



西安外国语大学编著

21[★]世纪英语专业

系列教材

英语诗歌

Poetry in English

高广文 编著



abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz



西安交通大学出版社

XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS



西安外国语大学编著
西安外国语大学“十一五”规划教材

21[★]世纪英语专业

系列教材

英语诗歌

Poetry in English

高广文 编著



西安交通大学出版社
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS

内容简介

本教材共九章,分别扼要介绍英语诗歌分类、基调、修辞、意象、音韵、格律、意义、形式等要素,并提供充分的诗歌作品,供阅读欣赏。全书共全文收录和节选英语名诗二百二十余首。本书附录部分集中收编赏析、评论诗歌作品中常用的术语,方便使用者查阅。本教材可适用于高校英语专业高年级学生和英语专业硕士研究生诗歌选修课以及青年教师培训。

图书在版编目(CIP)数据

英语诗歌:英文/高广文编著. —西安:西安交通大学出版社,2010.8
ISBN 978-7-5605-3084-0

I. ①英… II. ①高… III. ①英语-语言读物 ②诗歌-作品集-世界-近代 IV. ①H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 029663 号

书 名 英语诗歌
编 著 高广文
责任编辑 秦茂盛

出版发行 西安交通大学出版社
(西安市兴庆南路 10 号 邮政编码 710049)
网 址 <http://www.xjtpress.com>
电 话 (029)82668357 82667874(发行中心)
(029)82668315 82669096(总编办)
传 真 (029)82668280
印 刷 陕西丰源印务有限公司

开 本 727mm×960mm 1/16 印张 22.75 字数 407 千字
版次印次 2010 年 8 月第 1 版 2010 年 8 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5605-3084-0/H·884
定 价 36.00 元

读者购书、书店添货,如发现印装质量问题,请与本社发行中心联系、调换。
订购热线:(029)82665248 (029)82665249
投稿热线:(029)82664953 (029)82664981
读者信箱:cf_english@126.com

版权所有 侵权必究

“21 世纪英语专业系列教材”编委会

主 任:杨达复

副主任:胡小花 王 峰

委 员:(按姓氏拼音)

党争胜 董爱国 高广文 黑玉琴

胡小花 李本现 李芳军 李 辉

李林波 尚丽华 王 峰 王改燕

王九萍 杨达复 张怀斌 张小玲

郑 燕

新世纪之初,随着英语教育的快速发展,高等学校英语专业学生的入学英语水平在不断提高,这对英语专业教材的时效性和适用性是一种挑战。随着新世纪的到来,中国在文化和经济等领域变化巨大,国际交往越来越多,网络应用不断普及,知识更新周期不断缩短。社会的种种变化也对英语专业的教学与教材建设提出了新的任务。为了顺应时代的进步,满足不断发展的社会对英语人才知识结构的新要求,高等学校英语专业应在继承优秀教材编写传统的前提下,不断创新,推出能够反映新的教学理念、体现新的教学改革成果、富有时代气息和丰富内容、符合英语专业教学实际需要的新教材。基于以上思路,西安外国语大学英文学院将“21 世纪英语专业系列教材”列为“十一五”规划教材建设项目,统一策划并组织富有教学经验的教师参与编写。

“21 世纪英语专业系列教材”包括英语语音、口语、听力、阅读、写作、翻译、英美文学、语言学、英语国家社会与文化等英语专业必修课程和选修课程使用的教材。本系列教材的编写以高等学校英语专业教学大纲为依据,在全面分析我国中西部地区英语专业学生实际水平和需要的前提下,对每门课程的教材内容进行精心筛选,有针对性地对教材的编排体例进行合理设计。专业基础课程的教材做到有利于学生英语基本功的训练和语言技能的全面发展;相关专业知识课程的教材旨在拓宽学生的知识范围,提高他们的人文素养,培养分析问题、解决问题的能力。

“21 世纪英语专业系列教材”在选材方面依据知识性、科学性、时代性的总原则,力图反映该教材涉及学科新的教学与研究成果。专业基础课程的教材选取语言知识丰富、内容生动活泼、能够反映现当代社会特征、启迪思想并能够调动学习自觉性的材料。此类教材在内容安排上体现循序渐进、由浅入深、有利于教学活动组织和学生参与讨论交流的原



则。相关专业知识课程的教材在侧重学科基础知识传授的同时力图体现反映学科发展的新内容,注意专业知识的系统性介绍并体现相近专业课程之间的相互关联。此类教材在编写方面力图做到表述语言简明、信息量大且相对集中,在选材和内容安排方面考虑到有利于现代教育技术的应用。

教材建设是英语专业建设的一项重要工作。编写能够通过教学有效传授系统的专业基础知识和相关专业知识、反映各门课程涉及学科的发展、体现和推广英语专业教学改革成果和成功经验的教材,是高等学校英语专业建设的一项长期任务。西安外国语大学英文学院在英语专业本科教育方面已有 50 年的积淀,在长期的专业建设和发展中形成了自身的英语教育特色,编写了一批反响良好的本科教材。此次推出的“21 世纪英语专业系列教材”有的是在过去出版使用的基础上修订再版的,有的是使用数年的校内教材经编者重新改编修订的,有的是依据教学大纲要求、结合编者的研究成果和教学经验新编的。所有教材编写人员均有多年的专业教学经验和相关研究成果。他们熟悉英语专业本科教学的原理与规律,了解学生的难点所在和实际需要,将各自的课程教学经验积累融入编写的教材之中并体现在教材内容科学合理的编排方面。

“21 世纪英语专业系列教材”的编写出版丰富了英语专业教材的种类,为本科教学提供了更多的教材选择,从而使教学更符合学生需要、更有明确的针对性。限于编写水平,本系列教材不足之处在所难免。我们真诚地希望专家、同行提出宝贵意见,以帮助我们改进教材编写工作。

编 委 会

2008 年 9 月

阅读诗歌作品的意义,不外两重,一曰长才,二曰怡情。所谓长才,对于英语学习者来说,首先是增长语言知识和提高使用语言的技能。前人谈诗,有“最好的词放在最好的位置”之说,虽不完整,但也不无道理。诗人是使用语言的大师,他遣辞造句,或言简意赅,或奇妙突兀,或诙谐诡谲,每有佳句,无不成为语言的新的营养。英语诗歌是英语学子掘取高层次语言表达方式的绝好语库。长才的另一层意思是开拓思路。诗人是人群中异常敏感者,他们既有常人的喜怒哀乐,也有常人少有的“另类”气质。他们的作品往往言常人之不能言,纵有老生常谈之事,经诗人一说,便有了新意,我辈常为之慨叹,自愧弗如。了解别人考虑问题的角度和由此得出的结论,并将其变成自己知识结构的组成部分,我们才能不受困于狭隘、无知。此乃培根之所谓“读诗使人机敏”者也。所谓怡情,陶冶性情之谓也。诗人言物,其意却在物外,所以诗人也是哲人。当我们身陷令人眼花缭乱的商品社会而感到困惑时,用阅读诗歌守护一片精神田园,使我们的人性得以完整,不也应是现代人的一种追求么?

《英语诗歌》(*Poetry in English*)分两部分。第一部分共九章,分别扼要介绍英语诗歌分类、基调、修辞、意象、音乐、格律、主题、形式等要素,配以大师诗歌作品,供使用者阅读赏析;每首诗作后附提示性问题,帮助使用者思考。第二部分诗作篇幅较长,供进一步阅读、学习使用。全书共全文收录和节选英语名诗二百二十余首。本书附录部分集中收编赏析、评论诗歌作品中常用的术语,方便使用者查阅,帮助提高读者阅读的质量和兴趣。本教材除适用于高校英语专业高年级诗歌选修课教学外,也可以用于英语专业硕士研究生文学研究方向诗歌课教学以及青年教师培训。

诗歌之美由多重元素共同造就,而诸多元素又相互联系、相互作用。本教材把一首诗作只放在一个章节里讨论,只是为了方便而已,绝不意味着那些诗作只能从那一个方面欣赏。一首诗的美可以同时从几个不同的方面表现出来,读者单就一点赏析一首诗,也许会忽视其整体美,故建议使用本教材时,在可能的情况下,可以



选取一部分诗作,将其放在不同的章节里进行讨论,效果会更好。不同的读者对同一首诗歌之美的感受会有所不同,即使同一读者,以不同的心态阅读同一首诗歌,其感受也会有差异。所以本教材诗歌作品后的问题只作为提示和参考,使用者不必受其约束,更不能将那些问题可能的答案作为衡量是否理解该诗作的唯一标准。

本书在编写过程中得到西安交通大学出版社和西安外国语大学英文学院鼎力支持,编者在此一并谨致谢忱。由于编者水平所限,书中对诗歌要素的论述、诗歌作品的选取、提示性问题的编写等部分里一定有不足、甚至谬误之处,在此先致歉意,并恳切希望学者、同仁以及学生读者不吝指教,以利修正。

编 者

2010年6月

Chapter 1 Types of Poetry

Geoffrey Chaucer (1342? —1400)	(3)
From <i>The Canterbury Tales</i>	(3)
Mediaeval Ballad	(5)
Edmund Spenser (1552—1599)	(6)
From <i>Amoretti</i>	(6)
Sonnet 75	(7)
William Shakespeare (1564—1616)	(8)
Spring	(8)
Winter	(9)
Thomas Nashe (1567—1601)	(10)
Spring, the Sweet Spring	(10)
Robert Herrick (1591—1674)	(11)
To the Virgin; To Make Much of Time	(11)
Alexander Pope (1688—1744)	(12)
From <i>The Rape of the Lock</i>	(12)
Robert Burns (1759—1796)	(16)
Oh, My Luve Is Like a Red, Red Rose	(16)
William Blake (1757—1827)	(17)
The Sick Rose	(17)
William Wordsworth (1770—1850)	(18)
I Wandered Lonely as a Cloud	(18)
The Solitary Reaper	(19)
John Keats (1795—1821)	(21)
La Belle Dame Sans Merci; A Ballad	(21)
To Autumn	(23)
Walt Whitman (1819—1892)	(25)
A Noiseless Patient Spider	(25)
Emily Dickinson (1830—1886)	(25)
This is My Letter to the World	(25)
I heard a Fly buzz—when I died—	(26)
Gerard Manley Hopkins (1844—1889)	(27)



Pied Beauty	(27)
William Butler Yeats (1865—1939)	(28)
The Lake Isle of Innisfree	(28)
Robert Frost (1874—1963)	(29)
The Oven Bird	(29)
John Crowe Ransom (1888—1974)	(30)
Bells for John Whiteside's Daughter	(30)
Wilfred Owen (1893—1918)	(31)
Dulce Et Decorum Est	(31)
Theodore Roethke (1908—1963)	(32)
Root Cellar	(32)
Richard Wilbur (1921—)	(33)
Mind	(33)

Chapter 2 Speaker and Tone

William Shakespeare (1564—1616)	(37)
From <i>Hamlet</i>	(37)
Sonnet 138	(38)
John Donne (1572—1631)	(39)
The Bait	(39)
Song	(40)
George Herbert (1593—1633)	(41)
The Pulley	(41)
Ann Bradstreet (1612? —1672)	(43)
The Author to Her Book	(43)
Jonathan Swift (1667—1745)	(44)
On Stella's Birthday	(44)
William Blake (1757—1827)	(45)
The Chimney Sweeper (<i>Songs of Innocence</i>)	(45)
The Chimney Sweeper (<i>Songs of Experience</i>)	(46)
The Clod 46 the Pebble	(46)
William Wordsworth (1770—1850)	(47)
A Slumber Did My Spirit Seal	(47)

Percy Bysshe Shelley (1792—1822)	(48)
Ozymandias	(48)
Emily Dickinson (1830—1886)	(49)
Much Madness is divinest Sense	(49)
Tell all the Truth but tell it slant—	(49)
Thomas Hardy (1840—1928)	(50)
The Workbox	(50)
William Butler Yeats (1865—1939)	(52)
The Coming Wisdom with Time	(52)
W. H. Davies (1871—1940)	(52)
The Villain	(52)
Robert Frost (1874—1963)	(53)
Mending Wall	(53)
Morris Bishop (1893—1975)	(55)
$E = mc^2$	(55)
e. e. cummings (1894—1963)	(56)
next to of course god America i	(56)
C. Day Lewis (1904—1972)	(57)
Come Live with Me and Be My Love	(57)
John Frederick Nims (1914—)	(58)
Love Poem	(58)
Richard Wilbur (1921—)	(59)
Museum Piece	(59)
John Updike (1932—)	(60)
Youth's Progress	(60)

Chapter 3 Figures of Speech (1)

William Shakespeare (1564—1616)	(64)
From <i>Romeo and Juliet</i>	(64)
Sonnet 18	(65)
John Donne (1572—1631)	(66)
The Canonization	(66)
Robert Herrick (1591—1634)	(68)



Upon Julia's Clothes	(68)
Edmund Waller (1606—1687)	(68)
On a Girdle	(68)
Percy Bysshe Shelley (1792—1822)	(69)
Ode to the West Wind	(69)
Emily Dickinson (1830—1886)	(73)
There is no Frigate like a Book	(73)
Lewis Carroll (1832—1898)	(73)
Jabberwocky	(73)
Gerard Manley Hopkins (1844—1889)	(75)
Spring and Fall	(75)
Wallace Stevens (1879—1955)	(76)
Disillusionment of Ten O'clock	(76)
James Stephens (1882—1950)	(77)
The Wind	(77)
John Crowe Ransom (1888—1974)	(77)
Piazza Piece	(77)
Hugh MacDiarmid (1892—1978)	(78)
Wheesht, Wheesht	(78)
e. e. cummings (1894—1962)	(79)
anyone lived in a pretty how town	(79)
Robert Graves (1895—1985)	(81)
The Naked and the Nude	(81)
Richard Armour (1906—)	(82)
Enticer	(82)
Theodore Roethke (1907—1963)	(83)
Dolor	(83)
Randall Jarrell (1914—1965)	(83)
The Death of the Ball Turret Gunner	(83)
A. R. Ammons (1926—)	(84)
Spring Coming	(84)
John Ashbery (1927—)	(85)
The Cathedral Is	(85)

W. S. Merwin (1927—)	(85)
Song of Man Chipping an Arrowhead	(85)
Sylvia Plath (1932—1963)	(86)
Metaphors	(86)
Mark Strand (1934—)	(87)
Eating Poetry	(87)
Anonymous	(88)
Carnation Milk	(88)

Chapter 4 Figures of Speech (2)

Ovid Publius Ovidius Naso (43 B. C. —A. D. 18)	(91)
The Story of Tiresias	(91)
George Herbert (1593—1633)	(92)
The Collar	(92)
John Milton (1608—1674)	(94)
When I Consider How My Light Is Spent	(94)
Andrew Marvell (1621—1678)	(94)
The Garden	(94)
William Wordsworth (1770—1850)	(97)
Scorn Not the Sonnet	(97)
Emily Dickinson (1830—1886)	(98)
The Lightning is a yellow Fork	(98)
Christina Rossetti (1830—1894)	(99)
Uphill	(99)
Gerard Manley Hopkins (1844—1889)	(100)
Andromeda	(100)
John Boyle O'Reilly (1844—1890)	(101)
A White Rose	(101)
William Butler Yeats (1865—1939)	(101)
A Coat	(101)
Leda and the Swan	(102)
The Second Coming	(103)
Robert Frost (1874—1963)	(104)



Fire and Ice	(104)
The Road Not Taken	(105)
"Out, out—"	(105)
Stopping by Woods on a Snowy Evening	(107)
Wallace Stevens (1879—1955)	(108)
Anecdote of the Jar	(108)
Ezra Pound (1885—1972)	(109)
The Tree	(109)
T. S. Eliot (1888—1965)	(110)
The Boston Evening Transcript	(110)
e. e. cummings (1894—1962)	(110)
in Just—	(110)
W. H. Auden (1907—1973)	(112)
Musée des Beaux Arts	(112)
Muriel Rukeyser (1913—)	(113)
Myth	(113)
Isabella Gardener (1915—1981)	(114)
At a Summer Hotel	(114)
A. R. Ammons (1926—)	(114)
Apolôgia Pro Vita Sua	(114)
Anne Sexton (1928—1974)	(115)
To a Friend Whose Work Has Come to Triumph	(115)
Margaret Atwood (1939—)	(116)
Siren Song	(116)

Chapter 5 Imagery

Walt Whitman (1819—1892)	(120)
Cavalry Crossing a Ford	(120)
Emily Dickinson (1830—1886)	(120)
To make a prairie	(120)
Gerard Manley Hopkins (1844—1889)	(121)
Spring	(121)
Oscar Wilde (1854—1900)	(122)

Symphony in Yellow	(122)
Amy Lowell (1874—1925)	(123)
The Taxi	(123)
Robert Frost (1874—1963)	(124)
The Silken Tent	(124)
Wallace Stevens (1879—1955)	(124)
Domination of Black	(124)
Thirteen Ways of Looking at a Blackbird	(126)
William Carlos Williams (1883—1963)	(129)
Spring and All	(129)
The Red Wheelbarrow	(130)
Flowers by the Sea	(131)
Portrait of a Lady	(132)
Ezra Pound (1885—1972)	(133)
A Pact	(133)
In a Station of the Metro	(134)
Portrait d'une Femme	(134)
The River-Merchant's Wife: A Letter	(135)
H. D. (Hilda Doolittle) (1886—1961)	(137)
Garden	(137)
Oread	(138)
Marianne Moore (1887—1972)	(139)
The Mind Is an Enchanting Thing	(139)
Archibald MacLeish (1892—1982)	(140)
Ars Poetica	(140)
Louis MacNeice (1907—1963)	(142)
Museums	(142)
Elizabeth Bishop (1911—1979)	(143)
The Fish	(143)
Dylan Thomas (1914—1953)	(146)
Fern Hill	(146)
X. J. Kennedy (1929—)	(148)
Nude Descending a Staircase	(148)



Chapter 6 Sound

Jonathan Swift (1667—1745)	(152)
A Description of the Morning	(152)
Alexander Pope (1688—1744)	(153)
Sound and Sense	(153)
Philip Freneau (1752—1832)	(154)
The Wild Honey Suckle	(154)
Edgar Allan Poe (1809—1849)	(155)
Annabel Lee	(155)
Alfred, Lord Tennyson (1809—1892)	(157)
The Eagle	(157)
Robert Browning (1812—1886)	(157)
Boot and Saddle	(157)
Thomas Westwood (1814—1888)	(158)
Night of Spring	(158)
Emily Dickinson (1830—1886)	(159)
To hear an Oriole sing	(159)
Algernon Charles Swinburne (1837—1909)	(160)
A Forsaken Garden	(160)
Thomas Hardy (1840—1928)	(163)
During Wind and Rain	(163)
Gerard Manley Hopkins (1844—1889)	(165)
God's Grandeur	(165)
Carl Sandburg (1878—1967)	(165)
The Harbor	(165)
Vachel Lindsay (1879—1931)	(166)
Two Old Crows	(166)
William Carlos Williams (1883—1963)	(168)
The Dance	(168)
Ezra Pound (1885—1972)	(168)
Ancient Music	(168)
Frances Cornford (1888—1960)	(169)

The Watch	(169)
Kenneth Burke (1897—)	(170)
The Habit of Imperfect Rhyming	(170)
Isabella Gardner (1915—)	(171)
Summer Remembered	(171)
Gwendolyn Brooks (1917—)	(172)
We Real Cool	(172)
John Updike (1932—)	(173)
Winter Ocean	(173)

Chapter 7 Metrics

William Shakespeare (1564—1616)	(176)
Sonnet 1	(176)
Sonnet 12	(177)
Ben Jonson (1572—1637)	(178)
To Celia	(178)
A Fit of Rhyme Against Rhyme	(179)
George Herbert (1593—1633)	(181)
Virtue	(181)
William Blake (1757—1827)	(182)
The Tyger	(182)
Samuel Taylor Coleridge (1772—1834)	(183)
Metrical Feet	(183)
Edward Bulwer-Lytton, Lord Lytton (1803—1873)	(184)
Absent Yet Present	(184)
Alfred, Lord Tennyson (1809—1892)	(186)
Break, Break, Break	(186)
Walt Whitman (1819—1892)	(187)
Had I the Choice	(187)
Emily Dickinson (1830—1886)	(187)
I taste a liquor never brewed	(187)
A. E. Housman (1859—1936)	(188)
Oh Who Is That Young Sinner	(188)